
Имран Тадиа
КЛЮЧ К ТАДЖВИДУ
Askimam.ru
ОСНОВАН В 2009

Перевод	Askimam.ru
Год перевода	2017
Контакты	askimam@askimam.ru
Источник	*Qari Imraan Tadia. Miftahut Tajwid // From the Lessons by Qari Ayoob Essack*

Адаптированный перевод учебника таджвида начального уровня. Книга составлена кари Имраном Тадиа.

Автор выучил Коран на своей родине, в Нигере, затем обучался на алима в университете «Дар-уль-улум Закария» (ЮАР) и прошел курс таджвида у кари Аюба Исхака – всемирно известного чтеца Корана, занимающего пост ректора медресе «Тартиль-уль-Коран» (ЮАР). Данная книга – сводка записей автора с курса кари Аюба Исхака.

Подстрочные комментарии составлены Askimam.ru и частично основаны на разъяснениях муфтия Ибрагима Исхака (ученика муфтия Ибрагима Десаи).

Распространяется бесплатно с разрешения автора.

Содержание

		Стр.
	Предисловие: важность таджвида	4
1	Введение в таджвид	5
2	Истиаза и басмаля	7
3	Зубы	9
4	Махраджи	10
5	Сифаты	11
6	Правила мадда	20
7	Правила идгама	22
8	Правила вакфа	24
9	Правила сакта	29
10	Правила притяжательного местоимения 3 л. ед. ч. муж. р.	30
11	Когда алиф пишется, но не читается	31

Предисловие: важность таджвида

Всевышний Аллах говорит в Священном Коране:

> И произноси Коран размеренно.

Господин Али (да будет доволен им Аллах) разъяснял данный аят так:

> Правильно произносить и распознавать места остановок.

Вся хвала Аллаху за возможность представить читателям легкую книгу начального уровня о правилах таджвида! Важность данного предмета демонстрирует наличие многовековой мусульманской традиции по прививанию с малых лет правильного чтения Священного Корана.

Чтение Корана – важная форма ибадата (богослужения), а потому непреложным долгом родителей, учителей и др. является обеспечение обучения детей Корану с правилами таджвида, тем самым соблюдая одно из прав Священного Корана.

Да примет Всевышний Аллах эти скромные старания нашего учителя, кари Имрана Тадиа, являющегося преподавателем кираата и таджвида в медресе «Мифтах-уль-хайр»!

Мы молим Аллаха, чтобы данная книга оказалась полезной многим людям, стремящимся улучшить свое чтение Священного Корана.

Муфтий Масуд Ибрагим,

ректор медресе «Мифтах-уль-хайр»

1. Введение в таджвид

1	*Определение*	произнесение каждой буквы из ее махраджа[1] со всеми ее качествами (сифатами)
2	*Предмет изучения*	арабские буквы
3	*Цель*	правильно произносить Коран
4	*Статус таджвида*	превыше всех знаний
5	*Веление в отношении таджвида*	обязателен для каждого человека
6	*Польза от него*	سَعَادَت دَارَيْن (успех в этом мире и на том свете)

Четыре основы таджвида

1	Изучение махраджей букв
2	Распознание качеств букв
3	Распознание различных правил букв
4	Обучение таджвиду у квалифицированного учителя

Три стадии кираата в таджвиде

1	Тартиль	ترتيل	Медленное, аккуратное произнесение
2	Хадар	حدر	Быстрое произнесение с соблюдением всех правил таджвида
3	Тадвир	تدوير	Чтение средним темпом, не слишком быстрое и не слишком медленное

[1] Махрадж (мн. ч. – махаридж) – место произнесения буквы (например, верхняя или нижняя часть горла и т. д.).

Имам Джазари говорил о таджвиде:

وَالأَخْذُ بِالتَّجْوِيْدِ حَتْمٌ لَازِمُ

Изучение таджвида необходимо.

مَنْ لَمْ يُجَوِّدِ الْقُرْآنَ آثِمُ

Кто не читает Коран с таджвидом, тот – грешник.

Ляхн

Ляхн – чтение Корана с нарушением правил таджвида.

Два вида لحن

1	لحن جلي	большая ошибка
2	لحن خفي	меньшая ошибка

لحن جلي

Ляхн-джалли обозначает одно из следующих действий:

а	чтение вместо одной буквы другой (например, ح вместо ه, س вместо ث, ص вместо س и т. д.)
б	произнесение мутахаррик (буквы с харакатом) как сакин (буквы с сукуном)
в	удлинение или сокращение буквы

Ляхн-джалли – харам. В некоторых местах может приводить к изменению смысла, тем самым аннулируя намаз.

لحن خفي

Ляхн-хафи обозначает произнесение буквы с нарушением ее качеств. Ляхн-хафи – макрух. Недопущение таких ошибок является необходимым.

2. Истиаза и басмаля

	Определение	Когда читать
Истиаза	произнесение أَعُوْذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْم	необходимо произносить перед началом произнесения Корана
Басмаля	произнесение بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْم	важно произносить перед началом каждой суры[2]

То есть если это одновременно и начало произнесения Корана, и начало суры, то нужно произнести и истиазу, и басмалю.

Если начинают с чтения начала суры…

Имеются четыре способа произнесения истиазы и басмали:

		Пауза между بسم и أعوذ	Пауза после بسم
1	فَصْل كُل	да	да
2	وَصْل كُل	нет	нет
3	وصل أول فصل ثاني[3]	нет	да
4	فصل أول وصل ثاني	да	нет

[2] Кроме суры «Тауба».

[3] وصل означает соединение, а فصل – разъединение (посредством паузы).

Если после чтения одной суры переходят к чтению другой…

Для этого возможны четыре способа:

		Пауза после суры	Пауза после بسم
1	فَصْل كُل	да	да
2	وَصْل كُل	нет	нет
3	وصل أول فصل ثاني	нет	да
4	فصل أول وصل ثاني	да	нет

Примечание: третий способ не дозволен, поскольку в этом случае все может выглядеть так, словно басмаля – часть предыдущей суры.

Если начинают не с начала суры…

В этом случае нужно произнести истиазу. Прочтение же басмали носит добровольный характер: можно ее и не произносить.

1) Если басмалю произносят, то существует два дозволенных способа[4]:

		Пауза между أعوذ и بسم	Пауза после بسم
1	فَصْل كُل	да	да
2	وصل أول فصل ثاني	нет	да

2) Если басмалю не произносят, то истиазу следует читать отдельно от аята. Слитное прочтение тоже дозволено при условии, что аят не начинается с имени Аллаха или пророка ﷺ.

[4] Другие два (وصل كل и فصل أول وصل ثاني) не дозволены.

3. Зубы

Обычно у человека имеются 32 зуба:

	Транслитерация	Название	Перевод	Кол-во
1	**Саная**	**ثنايا**	**центральные резцы**	**4**
	– саная улья	ثنايا عليا	верхние центральные резцы	2
	– саная суфля	ثنايا سفلى	нижние центральные резцы	2
2	**Рубаи**	**رباعي**	**боковые резцы**	**4**
	– рубаи улья	رباعي عليا	верхние боковые резцы	2
	– рубаи суфля	رباعي سفلى	нижние боковые резцы	2
3	**Анъяб**	**أنياب**	**клыки**	**4**
	– анъяб улья	أنياب عليا	верхние клыки	2
	– анъяб суфля	أنياب سفلى	нижние клыки	2
4	**Довахик**	**ضواحك**	**первые премоляры**	**4**
	– довахик улья	ضواحك عليا	верхние первые премоляры	2
	– довахик суфля	ضواحك سفلى	нижние первые премоляры	2
5	**Товахин**	**طواحن**	**вторые премоляры и первые, вторые моляры**	**12**
	– товахин улья	طواحن عليا	верхние вторые премоляры и верхние первые, вторые моляры	6
	– товахин суфля	طواحن سفلى	нижние вторые премоляры и нижние первые, вторые моляры	6
6	**Наваджиз**	**نواجز**	**зубы мудрости**	**4**
	– наваджиз улья	نواجز عليا	верхние зубы мудрости	2
	– наваджиз суфля	نواجز سفلى	нижние зубы мудрости	2

Примечание: довахик, товахин и наваджиз вместе называют أضراس (адрас), коренными зубами.

4. Махраджи

Махрадж – часть рта, из которой произносят буквы.

Всего имеется 17 махраджей.[5]

	Буквы	Махрадж
1	ا	пустая часть рта
2	ب	соединение влажной части обеих губ
3	ت، د، ط	соединение кончика языка с основаниями саная-улья
4	ث، ذ، ظ	соединение кончика языка с краем саная-улья
5	ج، ش، يَ، يْ	поднятие средней части языка и ее соединение с нёбом
6	ح، ع	центральная часть горла
7	غ، خ	верхняя часть горла
8	ر	соединение кончика и небольшой доли верхней части языка с деснами саная-улья и рубаи
9	ز، ص، س	соединение кончика верхней части языка с краем саная-суфля вместе с саная-улья
10	ض	соединение боковой части языка с основаниями моляров и премоляров

[5] Это не опечатка. Хотя ниже приведены 19 пунктов, но некоторые из них повторяются (пункты 1 и 19, а также 2 и 15). То есть всего 17 махраджей.

	Буквы	Махрадж
11	ف	соединение кончика саная-улья с влажной частью нижней губы
12	ق	соединение приподнятой задней части языка с нёбом сверху нее
13	ك	поднятие нижней задней части языка и ее соединение с нёбом сверху нее
14	ل	соединение края языка с деснами зубов (от одного премоляра до другого)
15	م	соединение сухой части обеих губ
16	ن	соединение края языка с деснами зубов (от одного клыка до другого)
17	وَ، وْ	частичное соединение обеих губ
18	ء، ه	нижняя часть горла
19	وْ، يْ	пустая часть рта[6]

5. Сифаты

صِفَات – мн. ч. от صِفَة.

Буквальное значение: «характеристики», «качества».

Смысловое значение: характеристики произнесения буквы (как постоянные, так и временные).

[6] В пунктах 1 и 19 имеются в виду мадд-буквы, то есть длинные гласные (например, بَا, بُو, بِي). А в пунктах 5 и 17 подразумеваются мутахаррик- и сакин-буквы (например, وَ и لَوْ, يُ и كَيْ).

Два вида сифатов букв

	Виды сифатов		Определение
1	صِفَات لَازِمَة	постоянные качества	врожденные качества, без которых буква не образуется
2	صِفَات عَارِضَة	временные качества	качества, которые в некоторых случаях присутствуют, а в некоторых – нет

صفات لازمة

Различают две разновидности постоянных качеств (صفات لازمة):

1	مُتَضَادَّة	сифаты, имеющие противоположности
2	غير متضادّة	сифаты, не имеющие противоположностей

صفات متضادّة

Поскольку صفات متضادّة относятся к لازمة, без них не обходится ни одна буква арабского алфавита. А поскольку они противоположны друг другу, то сразу два противоположных сифата не могут относиться к одной букве. Соответственно, каждая буква обладает одним качеством из пары противоположных сифатов.

К ним относятся:

	Вид	Описание	Буквы
1	هَمْس	Буквальное значение: шепот. При произнесении буквы дыхание продолжается	10 букв: فَحَثَّهُ شَخْصٌ سَكَتَ

	Вид	Описание	Буквы
2	جَهْر	Буквально означает громкое, явное оглашение. Противоположно هَمْس. При произнесении буквы дыхание останавливается	Все буквы, кроме букв с сифатом هَمْس
3	شِدَّة	Буквальное значение: сила. При произнесении буквы звук зажимается	أَجِدُ قَطٍ بَكَتْ
4	رِخْوَة	Буквальное значение: мягкость. Противоположно شِدَّة. При произнесении буквы звук продолжает идти	
-	تَوَسُّط (بَيْنِيَّة)	Буквально означает положение посередине. Это качество находится между شِدَّة и رِخْوَة. Звук не идет как в رِخْوَة, но и не зажимается как в شِدَّة. Данное качество не является независимым, поскольку частично имеет черты شِدَّة, а частично – رِخْوَة. Поэтому не считается отдельным сифатом	لِنْ عُمَر
5	اِسْتِعْلَاء	Буквальное значение: возвышение. Задняя часть языка поднимается, из-за чего буквы произносятся полным ртом	7 букв: خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ
6	اِسْتِفَال	Буквально означает понижение. Противоположно استعلاء. Задняя часть языка не поднимается, а остается внизу, из-за чего буквы произносятся «пустым ртом»	Все буквы, кроме استعلاء
7	إِطْبَاق	Буквальное значение: закрытие. Центральная часть языка охватывает нёбо. Все буквы إطباق обладают также сифатом استعلاء	ص، ض، ط، ظ
8	اِنْفِتَاح	Буквально означает раскрытие. Противоположно إطباق. Центр языка открыт, не охватывает нёбо. Поскольку язык открыт, буквы имеют более пустой и тонкий звук.	Все буквы, кроме إطباق

В استعلاء, إطباق и انفتاح действие на самом деле происходит в языке, но иносказательно мы говорим, что оно происходит в буквах.

صفات غير متضادّة

Эти сифаты тоже являются постоянными (لازمة), то есть буква, имеющая одно из данных качеств, не может обходиться без него. Данные сифаты не имеют противоположностей и применимы лишь к некоторым буквам.

	Вид	Описание	Буквы
1	صَفِيْر	Буквально означает свист. При произнесении издается свистящий звук	ص، س، ز
2	لِيْن	Буквальное значение: мягкость. Буквы произносятся с легкостью	ـَيْ، ـَوْ
3	اِنْحِرَاف	Буквально означает отклонение. Махрадж буквы склоняется к махраджу другой буквы	ل، ر
4	تَكْرِيْر	Буквальное значение: повторение. При произнесении язык колеблется и дрожит. Правильное произношение требует от нас минимизировать تكرير	ر
5	التَّفَشِّي	Буквально означает распространение. Дыхание распространяется по всему рту	ش
6	قَلْقَلَة	Буквальное значение: колебание, тряска. При произнесении букв издается эхо	ق، ط، ب، ج، د
7	اِسْتِطَالَة	Буквально означает удлиненность. При произнесении ض звук удлиняется от махраджей этой буквы до конца	ض

صفات عارضة

صفات عارضة – временные сифаты, то есть качества, которые в некоторых случаях присутствуют, а в некоторых – нет. Их всего одиннадцать:

1	إِظْهَار	2	إِدْغَام	3	إِقْلَاب
4	إِخْفَاء	5	تَرْقِيْق	6	تَفْخِيْم
7	مَدّ	8	قَصر	9	سُكُوْن
10	حركة	11	سَكْت		

ترقيق и تفخيم

К буквам с сифатом استعلاء относятся: خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ. Эти буквы всегда читаются полным ртом (تفخيم).

Остальные буквы обладают сифатом استفال и всегда читаются пустым ртом (ترقيق). Но есть три исключения: буква ا, буква ل в слове «Аллах», а также буква ر. Иногда они читаются полным ртом, а иногда – пустым.

Правило буквы ا

Если перед ا стоит буква с сифатом ترقيق, то ا читается с сифатом ترقيق. Если же перед ا идет буква с сифатом تفخيم, то ا читается с сифатом تفخيم. Примеры:

قَالَ	زال

Правило буквы ل в слове «Аллах»

Если перед словом «Аллах» стоит фатха или дамма, тогда буква ل в слове «Аллах» читается с сифатом تفخيم. Если же перед этим словом стоит кясра, то ل читается с сифатом ترقيق. Примеры:

الله	رَسُوْلُ اللهِ	لِلّٰهِ

Правила буквы ر

Есть три правила для буквы ر:

	Правило	Описание	Примеры
1	رَ، رِ، رُ	رَ и رُ читаются полным ртом	رَبَّكَ، رُبَمَا
		ر, огласованная кясрой, читается пустым ртом	رِجَالٌ
2	ـَرْ، ـِرْ، ـُرْ	если буква, предшествующая رْ, огласована фатхой или даммой, ر читается полным ртом	يَرْجِعُوْنَ، يُرْجَعُوْنَ
		если буква перед رْ огласована кясрой, ر читается пустым ртом, но есть три исключения:	فِرْعَوْنَ
		а) если перед رْ находится كسرة عارضة, а не كسرة أصلية, то ر читается полным ртом	اِرْجِعِي
		б) если кясра находится не в том же слове, а в предыдущем, то ر читается полным ртом	رَبِّ ارْجِعُونِ
		в) если после رْ находится буква с сифатом استعلاء, то ر читается полным ртом (в Коране всего четыре примера этому, см. справа)	إِرْصَاد، مِرْصَاد، قِرْطَاس، فِرْقَة
3	ـْرْ	если перед رْ стоит буква с сукуном, за исключением يْ, то ر читается полным ртом, если до сукуна стоит фатха или дамма, и пустым ртом, если кясра	وَالْعَصْر، خُسْر، ذِكْر
		если перед رْ стоит يْ, то ر всегда читается пустым ртом	خَيْر، خَبِيْر

Для رّ применимы те же правила, что и для огласованного ر, то есть с фатхой и даммой читается полным ртом, а с кясрой – пустым. Примеры:

سِرًّا	شَرٌّ	ذُرِّيَّةٌ

Примечания:

1) Из указанных выше правил следует, что при прочтении مِصْرَ и عَيْنَ الْقِطْرِ в случае остановки (вакф) на букве ر, ее нужно произносить пустым ртом. Чтецы прочитывают эти два выражения как пустым, так и полным ртом. Но лучше здесь действовать в зависимости от огласовки буквы ر. Слово مِصْرَ следует читать полным ртом из-за фатхи на букве ر, а слово القطرِ – пустым ртом из-за кясры у ر.

2) В суре «Фаджр» в выражении إِذَا يَسْرِ буква ر, согласно правилу, будет читаться полным ртом. Но, согласно некоторым слабым риваятам, она будет читаться пустым ртом.

3) Согласно чтению Хафса, в Коране лишь в одном слове производится ималя[7] с буквой ر пустым ртом:

بِسْمِ ٱللَّهِ مَجْرٖىٰهَا

4) При совершении раума (رَوْم) буква ر будет читаться полным или пустым ртом в зависимости от огласовки. Если ر огласована даммой, то ر читается полным ртом, а если кясрой, то пустым ртом. Примеры:

مُسْتَقِرٌّ	وَالْفَجْرِ

[7] Под إِمَالَة подразумевается ситуация, когда буква имеет в качестве огласовки фатху, однако читается со смесью фатхи-кясры, или когда буквой является ا, но произносится со смесью ا-ي. (Муавия ибн Абдуссамад. Подробное руководство по таджвиду)

5) Раум может производиться на букве, огласованной даммой или кясрой, но не фатхой. При рауме не читают رْ, а слегка произносят ту огласовку, которая сопровождает ر.

Три правила مْ

	Если после مْ следует…	Пример
1	…другая م, то идгам будет с гунной	أَم مَّن
2	…буква ب, то ихфа будет с гунной	أَم بِهِ
3	…иная буква (не م и ب), то будет изхар	الْحَمْدُ

Примечание: مّ будет читаться с гунной длительностью в один алиф. Например, عَمَّ.

Четыре правила نْ и танвина

	Правило	Если после نْ или танвина следует…	Примеры
1	Изхар	…одна из горловых букв (ء، ه، ع، ح، غ، خ), то будет изхар	أَنْعَمْتَ، كُفُوًا أَحَد
2	Идгам	…одна из букв يَرْمَلُوْنَ, то произойдет идгам, причем в случае с ل и ر гунны нет, а при четырех буквах يُوْمِن гунна будет	مِن رَّبِّ، وَيْلٌ لِّكُلِّ، مِن وَال، خَيْرًا يَرَه، خَيْرًا مِّنْهَا
3	Икляб	…ب, то будет икляб с гунной	مِن بَعْدِ
4	Ихфа	…любая иная буква (кроме горловых, يَرْمَلُوْنَ и ب), то будет ихфа с гунной	أَنتُمْ، قَوْمٍ ظَلَمُوْا

Примечание: نّ будет читаться с гунной длительностью в один алиф. Например, إِنَّ.

Правила хамзы

	Если встречаются две хамзы…	Примеры
1	…первая из которых – с огласовкой, а вторая – с сукуном, то вторая заменяется на одну из علة-букв (ا, و или ي) в соответствии с предшествующей ей огласовкой	أَأَمَنَ ⟵ آمَنَ أُأْتِيَ ⟵ أُوتِيَ إِأْمَانًا ⟵ إِيمَانًا
2	…обе из которых – с огласовкой, и обе – قطع, то происходит тахкык, то есть хамза читается со своего махраджа с сифатом شدّة (но в слове ءَاْعْجَمِيٌّ в суре «Фусылят» вместо тахкыка происходит тасхиль, то есть произносится не алиф и не хамза, а нечто среднее между ними)	ءَأَنذَرْتَهُمْ
3	…первая из которых – истифхам (вопросительная), а вторая – وصل с фатхой, то во второй хамзе допустимы тасхиль и ибдаль, хотя ибдаль лучше, то есть лучше заменить хамзу на одну из علة-букв (в священном Коране имеется всего три слова, где применяется это правило)	آللَّهُ آلذَّكَرَيْنِ آلْآنَ
4	…первая из которых – истифхам, а вторая – وصل без фатхи, то вторую хамзу опускают	أَاِصْطَفَى ⟵ أَصْطَفَى أَاِفْتَرَى ⟵ أَفْتَرَى

Примечание: в суре «Худжурат» в выражении بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ буква ل слова الاسم окружена с обеих сторон хамзами в виде алифа, но эти хамзы читаться не будут. То есть слово بِئْسَ будет прочтено отдельно, рассматриваемой букве ل придается кясра, у буквы م будет дамма, и она соединится с последующей ل.

6. Правила мадда

Мадд – это продление звука в مدّ- и لين-буквах.

	Всего три مدّ-буквы:		Всего две لين-буквы:
1	ـُوْ	1	ـَوْ
2	ـِيْ	2	ـَيْ
3	ـَا		

Два типа мадда

	Тип мадда	Описание	Пример
1	المدّ الْأَصْلِي	в этом мадде после مدّ-буквы не следует ни хамза, ни сукун; длительность этого мадда – лишь один алиф	نُوْحِيْهَا
2	المدّ الْفَرْعِي	после مدّ-буквы идет хамза или сукун	

Четыре вида المدّ الفرعي

	Вид	Описание	Примеры
1	مَدّ مُتَّصِل	мадд, после مدّ-буквы которого идет хамза в том же слове; длительность – 2½ или 4 алифа	جَآءَ جِيءَ سُوءَ
2	مَدّ مُنْفَصِل	мадд, после مدّ-буквы которого идет хамза в следующем слове; длительность – 2½ или 4 алифа	إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ فِي أَنفُسِكُمْ

	Вид	Описание	Примеры
3	مَدّ عَارِض وَقْفِي	мадд, после مدّ-буквы которого идет سكون عارض وقفى; длительность – طُوْل (3 или 5 алифов), تَوَسُّط (2 или 3 алифа) или قَصْر (лишь 1 алиф), все три дозволены, но طول наиболее предпочтителен, а قصر – наименее	نَسْتَعِين تَعْلَمُون
4	مَدّ لَازِم	мадд, после مدّ-буквы которого идет سكون لازم	

Четыре вида مدّ لازم

	Вид	Описание	Пример
1	الْكِلْمِي الْمُثَقَّل	мадд-лязим, после مدّ-буквы которого идет ташдид в том же слове	وَلَا ٱلضَّآلِّينَ
2	الكلمي الْمُخَفَّف	мадд-лязим, после مدّ-буквы которого идет сукун в том же слове	آلْآنَ
3	الْحَرْفِي الْمُثَقَّل	мадд-лязим, у которого в مقطعة-буквах после مدّ-буквы идет ташдид	الٓمٓ
4	الحرفي الْمُخَفَّف	мадд-лязим, у которого в مقطعة-буквах после مدّ-буквы идет сукун	ن

Во всех четырех видах мадд-лязима длительностью является только طول.

مدّ لِين

مَدّ لِيْن – это мадд, у которого после لين-буквы идет сукун.

Два вида مدّ لين

	Вид	Описание	Примеры
1	مدّ لين لازم	в этом мадде после لين-буквы следует سكون لازم	كهيعص، حم عسق
2	مدّ لين عارض	после لين-буквы идет سكون عارض وقفي	خَوْف، صَيْف

Длительность مدّ لين لازم и مدّ لين عارض – طول, توسط и قصر. Все три дозволены, но в مدّ لين لازم предпочтительнее طول, далее – توسط, затем – قصر, а в مدّ لين عارض – наоборот.

7. Правила идгама

Идгам (إدغام) – это слияние одной буквы с другой, в результате чего две буквы становятся одной буквой с шаддой.

Первую букву называют مُدْغَم, вторую – مدغم فِيْهِ. Противоположность идгама – изхар (إظهار).

Три вида идгама

	Вид	Происходит в буквах, у которых…	Примеры
1	إدغام مِثْلَيْن	махрадж и сифаты одинаковы	ٱذْهَب بِّكِتَٰبِى، قُل لَّكُم
2	إدغام مُتَجَانِسَيْن	махрадж одинаков, но сифаты различны	لَقَد تَّقَطَّعَ، قَد تَّبَيَّنَ
3	إدغام مُتَقَارِبَيْن	махрадж и сифаты близки друг к другу	قُل رَّبِّ

Два типа идгама

	Тип	Описание	Пример
1	إدغام صَغِيْر	буква, которую заменяет идгам, – с сукуном	إِذ ذَّهَبَ
2	إدغام كَبِيْر	буква, которую заменяет идгам, огласована, огласовку заменяют сукуном и происходит идгам (согласно имаму Хафсу ﵀, идгам-кабира нет)	فِيهِ هُدًى

Два вида إدغام متجانسين

	Вид	Описание	Примеры
1	إدغام تام	слияние первой буквы со второй таким образом, что не остается никаких сифатов первой буквы	وَدَّت طَّآئِفَةٌ
2	إدغام نَاقِص	слияние первой буквы со второй таким образом, что часть сифатов первой буквы остается	مَن يَقُولُ

Три случая, когда идгам не дозволен

		Пример
1	Если первая буква – مدّ-буква	مَاتُواْ وَهُمْ، فِي يُوسُفَ
2	Если первая буква – горловая (однако идгам происходит в следующем примере: مَالِيَهْ هَلَكَ)	فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ، لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا
3	Идгам артикля лям-тагриф не происходит с лунными буквами (к ним относятся: ابْغِ حَجَّكَ وَخَفْ عَقِيْمَهُ)	

8. Правила вакфа

Буквальное значение слова «вакф» (وقف) – остановка.

Вакф – это пауза на конце полного слова, достаточная для возобновления дыхания с намерением продолжения декламации (чтения).

Виды вакфов рассматривают в разрезе:

а) их причины,

б) места остановки,

в) огласовки последней буквы, на которой произошел вакф.

Четыре вида вакфа в зависимости от причины

	Вид	Перевод	Описание
1	الوقف الاختباري	экзаменационная пауза	пауза во время экзаменации (учителем и т. д.)
2	الوقف الانتظاري	выжидательная пауза	вакф осуществляется, чтобы завершить чтение иным кираатом
3	الوقف الاضطراري	вынужденная пауза	непреднамеренная остановка по причине сбившегося дыхания (из-за кашля, чихания и т.п.)
4	الوقف الاختياري	пауза по желанию	чтец решает сделать остановку, чтобы восстановить дыхание

Четыре вида вакфа в зависимости от места остановки

	Вид	Описание	Пример
1	الوقف التّامّ	полная пауза: остановка производится в том месте, где фраза и смысл полноценны, и нет связи между ним и следующим аятом	...وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ * إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ...
2	الوقف الْكَافِي	достаточная пауза: остановка в месте, где смысл связан со следующим аятом, но не соединен грамматически	...وَبِٱلْأَخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ * أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ...
3	الوقف الْحَسَن	веская пауза: остановка в том месте, где фраза имеет полный смысл, но связана по смыслу и грамматике с тем, что следует далее	ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ * رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ
4	الوقف الْقَبِيْح	нежелательная пауза: остановка там, где фраза является незавершенной, причем так, что она не дает веского смысла, или же дает искаженный смысл, и связана по смыслу и грамматике с тем, что следует далее	يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقْرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ

Четыре вида вакфа в зависимости от огласовки последней буквы

	Вид	Описание	Пример
1	الوقف بالإسكان	вакф с искяном: «искян» означает «ставить сукун», то есть, какой бы ни была огласовка последней буквы, читаться будет сукун	مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ*

	Вид	Описание	Пример
2	الوقف بالروم	вакф с раумом: пауза, при которой последняя буква читается с частичной огласовкой (допустимо лишь для даммы и кясры)	يَوْمِ ٱلدِّينِ* نَسْتَعِينُ*
3	الوقف بالإشمام	вакф с ишмамом: пауза на последней букве слова с указанием на последнюю огласовку губами (допустимо лишь для даммы)	نَسْتَعِينُ*
4	الوقف بالإبدال	вакф со сменой: остановка, при которой а) либо вместо фатхи с танвином читают фатху с алифом за ней, б) либо ة читают как هْ	بَصِيرًا* خَاشِعَةٌ*

Примечания о вакфе

а) Раум и ишмам не допустимы с:

		Пример
1	السكون الأصلي	فَلَا تَقْهَرْ
2	الحركة العارضة	وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ
3	ميم الجمع	عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ
4	هاء التأنيث	رَحْمَة
5	هاء السكت	لَمْ يَتَسَنَّهْ

б) Если слово имеет танвин, раум будет дозволен, и танвин при рауме читаться не будет.

в) Если вакф происходит на букве с шаддой, раум и ишмам дозволены.

г) В суре «Юсуф» в словах لَا تَأْمَنَّا на букве ن будет иметь место идгам с ишмамом. А при изхаре необходим раум.

Символы вакфа[8]

	Символ	Описание
1	م	известен как وقف لازم (обязательная пауза), на этом символе необходимо сделать паузу
2	ط	известен как وقف مطلق (безусловная пауза), здесь следует сделать паузу
3	ج	знак паузы, известный как وقف جائز (дозволенная пауза)
4	ز	здесь лучше не делать паузу
5	ص	известен как وقف مرخص и указывает на то, что здесь лучше не останавливаться, хотя пауза дозволена
6	صلى	сокращение от أولى الوصل и означает предпочтительность соединения
7	ق	сокращение от قِيْلَ عَلَيْهِ الْوَقْف (сообщается, что следует сделать паузу)
8	صل	сокращение от قَدْ يُوْصَل, означает, что временами производится соединение
9	قف	веление, означающее паузу
10	س، سكت	пауза без нарушения дыхания

[8] Приводятся в соответствии с экземплярами Корана, распространенными в Индии и Пакистане (об этом также следует помнить при чтении 11-й главы). В экземплярах со шрифтом Усмани и Казан басмасы обозначения – иные.

	Символ	Описание
11	وقفه	имеет то же значение, что и предыдущий символ, но пауза длиннее
12	لا	означает: не делай (паузу)
13	ك	сокращение от كذلك («так же, как в прошлый раз»)
14	ۚ ۚ	وقف معانقة, символ[9] всегда появляется не один, а парно: если сделать паузу на первом символе, то на втором паузу делать не надо; если же сделать паузу на втором символе, то не следует делать паузу на первом
15	۝	символ завершения аята
16	ه	после понимания аята можно сделать вакф[10]
17	قلا	лучше продолжить
18	لا ۝	лучше продолжить; пауза тоже дозволена
19	وقف النبي ﷺ	здесь пауза предпочтительна
20	وقف منزل	известен так же, как وقف جبرائيل, то есть, когда Коран был ниспослан, Джибраиль ﷺ останавливался здесь, и так же делал пророк ﷺ; пауза здесь предпочтительна
21	وقف غفران	здесь лучше сделать паузу
22	وقف كفران	пауза в этом месте изменит смысл, поэтому ее делать здесь не следует

[9] В некоторых копиях Корана символ представляет собой ج над тремя точками.

[10] В оригинале этот символ обозначен как «5», но, видимо, подразумевается ه.

Примечания

1) В суре «Дахр» («Инсан») в первом قَوَارِيرَاْ алиф будет читаться лишь при паузе. А во втором قَوَارِيرَاْ алиф совсем не будет читаться: ни при паузе, ни при продолжении без остановки.

2) При остановке на وّ и يّ, ташдид должен четко читаться. Примеры:

عَدُوٌّ	عَلَى ٱلنَّبِيِّ

9. Правила сакта

Сакт (سكت) – остановка голоса без нарушения дыхания.

Два вида сакта

	Вид	Описание
1	Сакт-ляфзи	согласно риваяту Хафса посредством Шатиби, этот вид сакта не дозволен
2	Сакт-манави	

Сакт-манави встречается в Коране восемь раз:

	Сура, аят	После слов…
1	«Аграф», 23	ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا
2	«Аграф», 184	أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُواْ
3	«Юсуф», 29	أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا
4	«Кяхф», 1–2	عِوَجَا
5	«Касас», 23	يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ
6	«Я-син», 52	مِن مَّرْقَدِنَا

	Сура, аят	После слов…
7	«Кияма», 27	وَقِيلَ مَنْ
8	«Мутоффифин», 14	كَلَّا بَلْ

10. Правила притяжательного местоимения 3 л. ед. ч. муж. р.

Имеются три правила в отношении местоимения هـ:

Правило 1

Если перед هـ стоит кясра или يْ, то огласовкой هـ будет кясра. Примеры:

بِهِ	إِلَيْهِ

Но есть четыре случая в Коране, не подчиняющихся этому правилу:

	Сура, аят	Слова	Огласовка
1	«Фатх», 10	عَلَيْهُ ٱللَّهَ	дамма
2	«Кяхф», 63	وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ	дамма
3	«Аграф», 111	أَرْجِهْ	сукун
4	«Намль», 28	فَأَلْقِهْ	сукун

Правило 2

Если перед هـ нет ни кясры, ни يْ, то огласовкой هـ будет дамма. Примеры:

مِنْهُ	أَخَاهُ

В Коране есть одно исключение из этого правила:

	Сура, аят	Слова	Огласовка
1	«Нур», 52	وَيَتَّقْهِ	кясра

Правило 3

Если до и после ﻫ имеется харакат (иными словами, с обеих сторон нет сукуна), то будет иметь место صِلَة, то есть:

а) если ﻫ огласована даммой, то дамма будет читаться столь растянуто, что после нее произносится و;

б) если ﻫ огласована кясрой, то кясра будет читаться столь растянуто, что после нее произносится ي.

Примеры:

وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ	مِن رَّبِّهِۦ وَٱلْمُؤْمِنُونَ	جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُ

В Коране есть одно исключение из этого правила:

	Сура, аят	Слова
1	«Зумар», 7	وَإِن تَشْكُرُواْ يَرْضَهُ لَكُمْ

11. Когда алиф пишется, но не читается[11]

	Сура	Слова
1	«Али Имран»	أَفَائِن مَّاتَ
2	«Али Имран»	لَاْ إِلَى اللهِ
3	«Маида»	تَبُوٓءَاْ

[11] См. примечание 8 на стр. 27.

	Сура	Слова
4	«Араф»	مَلَاْئِهِ
5	«Тауба»	لَاْ اَوْضَعُوْا
6	«Худ», «Фуркан», «Анкабут», «Наджм»	ثَمُوْدَاْ
7	«Рагд»	تَتْلُوَاْ
8	«Кяхф»	لَنْ نَّدْعُوَاْ
9	«Кяхф»	لِشَاْىْءٍ
10	«Кяхф»	انا
11	«Кяхф»	لٰكِنَّاْ
12	«Намль»	لَاْاَذْبَحَنَّهُ
13	«Саффат»	لَاْ اِلَى الْجَحِيْمِ
14	«Мухаммад»	وَنَبْلُوَاْ
15	«Худжурат»	بِئْسَ الِاسْمُ ٱلْفُسُوْقُ
16	«Дахр»	سَلَاسِلَاْ
17	«Дахр» (при слитном чтении)	قَوَارِيْرَاْ
18	«Дахр» (при слитном чтении и при паузе)	قَوَارِيْرَاْ